

Art. 4

Il termine di cui all'ultimo comma dell'art. 12 della legge regionale 7 novembre 1953, n. 19, è prorogato al 31 dicembre 1965.

Art. 5

Gli stanziamenti eventualmente non impegnati negli esercizi finanziari in cui vennero disposti, non decadono fino a quando, a giudizio della Giunta regionale, permanga la necessità della spesa.

All'onere di Lire 50 milioni a carico dell'esercizio 1961, si fa fronte mediante prelevamento dal fondo iscritto al cap. n. 53 dello stato di previsione della spesa per il detto esercizio finanziario ed all'onere di Lire 100 milioni a carico dell'esercizio 1962 mediante prelevamento dal fondo iscritto al cap. n. 52 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio medesimo.

Art. 6

La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'art. 49 dello Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 22 gennaio 1962

Il Presidente della Giunta regionale
DALVIT

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione
BIANCHI

LEGGE REGIONALE 22 gennaio 1962, n. 7

Modifica dell'art. 4 della legge regionale 20 agosto 1954, n. 24 sul servizio antincendi.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

Il terzo comma dell'art. 4 della legge regionale 20 agosto 1954, n. 24, è sostituito, con effetto dal 1° gennaio 1961, dal seguente:

Art. 4

Die Frist nach Art. 12 letzter Absatz des Regionalgesetzes vom 7. November 1953, Nr. 19 wird bis zum 31. Dezember 1965 verlängert.

Art. 5

Die Ansätze, die in den Finanzjahren, in denen sie verfügt wurden, gegebenenfalls nicht verwendet werden, verfallen nicht, solange nach Ansicht des Regionalausschusses die Notwendigkeit der Ausgabe fort dauert.

Die Belastung von 50 Millionen Lire zu Lasten des Finanzjahres 1961 wird durch Behebung von dem im Kap. 53 des Voranschlages der Ausgaben für das genannte Finanzjahr eingetragenen Betrag und die Belastung von 100 Millionen Lire zu Lasten des Finanzjahres 1962 durch Behebung von dem im Kap. 52 des Voranschlages der Ausgaben für das gleiche Finanzjahr eingetragenen Betrag gedeckt.

Art. 6

Dieses Gesetz wird im Sinne des Art. 49 des Sonderstatutes für die Region Trentino-Tiroler Etschland für dringend erklärt und tritt am Tage nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 22. Januar 1962

Der Präsident des Regionalausschusses
DALVIT

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
BIANCHI

REGIONALGESETZ vom 22. Januar 1962, Nr. 7

Abänderung des Art. 4 des Regionalgesetzes vom 20. August 1954, Nr. 24 über den Feuerwehrdienst.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Der dritte Absatz des Art. 4 des Regionalgesetzes vom 20. August 1954, Nr. 24 wird mit Wirkung vom 1. Januar 1961 durch den folgenden ersetzt:

« Alla gestione si provvede:

- a) coi proventi delle prestazioni a pagamento dei rispettivi Corpi permanenti;
- b) mediante l'integrazione della Cassa regionale antincendi ».

Art. 2

Per l'attuazione del precedente art. 1 è autorizzata l'ulteriore spesa, a carico della Regione, a titolo di assegnazione alla Cassa regionale antincendi, di Lire 53.600.000 per l'esercizio finanziario 1961 e di Lire 49.899.000 per l'esercizio 1962 per la copertura del maggior onere che ne deriva a carico del bilancio della Cassa stessa.

Art. 3

Alla copertura della spesa di Lire 53.600.000 a carico del bilancio per l'esercizio 1961 si provvede mediante riduzione di Lire 30.000.000 dal fondo speciale iscritto al cap. n. 53, di Lire 3.600.000 e di Lire 20.000.000 dagli stanziamenti iscritti rispettivamente ai capp. n. 44 e n. 195 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio 1961.

Al maggior onere di Lire 49.899.000 a carico del bilancio per l'esercizio 1962 si provvede mediante riduzione di pari importo dal fondo speciale iscritto al cap. n. 52 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario predetto.

Art. 4

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 22 gennaio 1962

Il Presidente della Giunta regionale
DALVIT

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione
BIANCHI

« Die Gebahrung erfolgt:

- a) durch die Einnahmen aus den bezahlten Einsätzen der betreffenden Berufsfeuerwehren;
- b) durch die Ausgleichszuweisung der regionalen Feuerwehrkasse ».

Art. 2

Für die Durchführung des vorausgehenden Artikels 1 wird als Zuweisung an die regionale Feuerwehrkasse zu Lasten der Region eine weitere Ausgabe von 53.600.000 Lire für das Finanzjahr 1961 und 49.899.000 Lire für das Finanzjahr 1962 zur Deckung der Mehrbelastung bewilligt, die für den Haushalt der genannten Kasse daraus erwächst.

Art. 3

Die Deckung der Ausgabe von 53.600.000 Lire zu Lasten des Haushaltes für das Finanzjahr 1961 erfolgt durch Herabsetzung des im Kap. 53 eingetragenen Sonderbetrages um 30.000.000 Lire sowie der in den Kap. 44 bzw. 195 des Voranschlages der Ausgaben für das Finanzjahr 1961 eingetragenen Ansätze um 3.600.000 Lire und um 20.000.000 Lire.

Die Mehrbelastung von 49.899.000 Lire zu Lasten des Haushaltes für das Finanzjahr 1962 wird durch Kürzung des im Kap. 52 des Voranschlages der Ausgaben für das genannte Finanzjahr eingetragenen Sonderbetrages um die gleiche Summe gedeckt.

Art. 4

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 22. Januar 1962

Der Präsident des Regionalausschusses
DALVIT

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
BIANCHI

PROVINCIA DI TRENTO

LEGGE PROVINCIALE 22 gennaio 1962, n. 2

Modifiche alla legge provinciale 20 gennaio 1958, n. 3, concernente la nuova regolamentazione delle borse di studio della Provincia.

IL CONSIGLIO PROVINCIALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

L'art. 2 della legge provinciale 20 gennaio 1958, n. 3, è sostituito dal seguente:

« L'ammontare delle borse è così stabilito: